



*instruction manual  
mode d'emploi  
bedienungsanleitung  
manuale utente  
manual del uso  
manual de utilizador*

---

**EN FR DE IT ES PT**


steam iron  
fer à repasser  
dampfbügeleisen  
plancha de vapor  
ferro a vapor  
ferro da stiro a vapore

**KSI 6305**



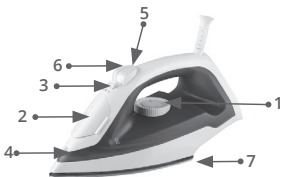
## SAFETY INSTRUCTIONS

EN

• By ignoring the safety instructions the manufacturer cannot be held responsible for the damage. • If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. • Never move the appliance by pulling from the cord and make sure the cord can not become entangled. • The appliance must be placed on a stable, level surface. • This appliance is only to be used for household purposes and only for the purpose it is made for. • This appliance shall not be used by children from 0 to 8 years old. This appliance can be used by children aged from 8 years old and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years old. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. • To protect yourself against an electric shock, do not immerse the cord, plug or appliance in the water or any other liquid. • Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down. • Do not left the iron unattended while it is connected to the mains supply. • Do not open the water reservoir during its use. • Do not use the iron when it's dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking. • Make sure the iron will be used and rest on a stable surface. • Remove the plug from the socket before the water reservoir is filled with water. •  Surface is likely to get hot during use.

## PARTS DESCRIPTION

1. Temperature knob
2. Water tank cover
3. Steam rate control button (for decreasing steam)
4. Spray head
5. Spray button
6. Burst of steam button
7. Soleplate



AC220V-240V, 50Hz/60Hz, 1600W

## BEFORE THE FIRST USE

• Carefully read all the instructions before using the iron. • Clean the soleplate with a soft damp cloth before the iron is used for the first time. • Pull out the water tank cover and slowly fill the water tank with clean cold water using the measuring cup. • Smell or smoke may disperse at the beginning caused by the warming up of the insulation material. • NOTE: Some particles may come out of the soleplate when you use the iron for the first time. This is normal; the particles are harmless and will stop coming out of the iron after a short while.

## USE

### Selecting the temperature

• Check the ironing instructions on the garment to be ironed. • If the garment does not have any ironing instructions but you know the kind of fabric in question, use the chart below. • Fabrics that have some kind of finish (polishing, wrinkles, contrast) can be ironed at the lowest temperatures. • If the fabric contains several kinds of fibres, always select the temperature applicable, if an article contains 60% polyester and 40% cotton, you must always choose the temperature corresponding to polyester and without steam. • First classify the garments to be ironed according to the most suitable ironing temperature: wool with wool, cotton with cotton, etc. as the iron heats up faster than it cools, start by ironing the articles requiring the lowest temperature such as those made of synthetic fibres. Progress towards those that require the

highest temperatures. • Turn the temperature control until it is in front of the appropriate signal according to the following: • · position for nylon and acetate • ·· position for wool ,silk or mixtures • ··· position for cotton or linen (steam).

#### How to fill the water tank

• Unplug the iron. • Set the steam indicator to dry ironing. • Fill the tank through the filling hole. • If you have hard water, it is advisable to use only distilled or demineralized water. • Note: Do not use chemically de-limed water or perfumed. • Note: Do not store the iron with water in the tank.

#### Steam ironing

• Fill the iron as described in the section “how to fill the water tank”. • Plug the iron into the mains. • Steam ironing is only possible when the highest temperature shown on the temperature control is selected. Otherwise water may escape through the soleplate. • Wait until the red pilot light goes out, which indicates that the selected temperature has been reached. • Turn the steam button to the required position. • When the ironing is finished and during breaks, place the iron in its upright position. • Disconnect the iron from the mains supply. Pour off any remaining water and leave the iron to cool off.

#### Spray

• The spray can be used in any position, either in dry or steam ironing, as long as the water tank is filled with water. • Press the spray button for this function. • NOTE: This button has to be pressed repetitively to start this function for the first time.

#### Shot of steam

• Shot of steam give extra steam for removing persistent wrinkles. • Set the temperature selector at the “max” position and wait until the pilot light goes out • Wait for a few seconds for the steam to penetrate the fibre before pressing again. • NOTE: For the best steam quality, do not use more than three successive bursts each time.

## CLEANING AND MAINTENANCE


• Always unplug the device and let it cool down completely before cleaning • To avoid damage to the soleplate, never use any sharp object or metal utensil to scrap the soleplate • To remove buildup sediments in the steam holes, use a cotton wool tip moistened with mild descaling solution. • Use a soft damp cloth to clean the housing of the device. • Do not use any abrasive detergent or steel wool to clean the iron, as it may scratch the surfaces. • Empty any remaining water from the water tank, do not allow water to stay overnight in the water tank. • Always allow the iron to cool completely before winding the cord around the soleplate.



#### GUIDELINES FOR PROTECTION OF THE ENVIRONMENT

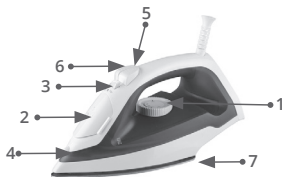
This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its durability, but must be taken to a central point for the recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on the appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling used domestic appliances you contribute to foment the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection.

## SÉCURITÉ

• Si vous ignorez les instructions de sécurité, le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages. • Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son réparateur ou des personnes qualifiées afin d'éviter tout risque. • Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le cordon et veillez à ce que ce dernier ne soit pas entortillé. • L'appareil doit être posé sur une surface stable et nivelée. • Cet appareil est uniquement destiné à des utilisations domestiques et seulement dans le but pour lequel il est fabriqué. • L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans. Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans sous le contrôle d'un adulte. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si elles sont surveillées ou si elles ont reçu des instructions pour utiliser cet appareil en toute sécurité en étant conscientes des dangers liés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Maintenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants sauf s'ils ont 8 ans ou plus et sous surveillance d'un adulte. • Afin de vous éviter un choc électrique, n'immergez pas le cordon, la prise ou l'appareil dans de l'eau ou autre liquide. • Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est sous tension ou qu'il refroidit. • Ne laissez pas le fer sans surveillance lorsqu'il est branché au secteur. • N'ouvrez pas le réservoir d'eau pendant l'utilisation. • N'utilisez pas le fer s'il est tombé, s'il présente des signes évidents de dommages ou s'il fuit. • Assurez-vous que le fer est utilisé sur une surface stable. • Débranchez la fiche de la prise avant de remplir le réservoir d'eau.  La surface peut devenir chaude à l'usage.

## DESCRIPTION DES PIÈCES

1. Sélecteur de température
2. Couvercle du réservoir d'eau
3. Bouton de commande du débit de vapeur (pour vapeur décroissante)
4. Tête du vaporisateur
5. Bouton de vaporisation
6. Bouton du jet de vapeur
7. Semelle



AC220V-240V, 50Hz/60Hz, 1600W

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

• Lisez attentivement toutes les instructions avant d'utiliser le fer. • Nettoyez le patin avec un chiffon doux humide avant la première utilisation du fer. • Retirez le couvercle du réservoir d'eau et remplissez lentement le réservoir d'eau avec de l'eau propre froide en utilisant le verre doseur. • Une odeur ou de la fumée peut se dégager au début à cause de la chauffe du matériau d'isolation. • NB : Des particules peuvent provenir de la semelle lors de la première utilisation du fer. Cela est normal ; les particules sont inoffensives et arrêtent d'apparaître après un petit moment.

## UTILISATION

### Sélection de la température

• Vérifiez les instructions de repassage du vêtement devant être repassé. • Si aucune instruction de repassage n'est indiquée sur le vêtement mais que vous connaissez le type du tissu en question, utilisez le tableau suivant. • Les tissus ayant certaines finitions (lustrée, froissée, contrastée) peuvent être repassés aux températures les plus basses. • Si le tissu comporte plusieurs types de fibres, sélectionnez toujours la température appropriée, si un article contient 60% de polyester et 40% de coton, il faut toujours choisir la température correspondante au polyester et sans vapeur. • Triez d'abord les vêtements devant être repassés

selon la température de repassage la plus adéquate : Laine avec laine, coton avec coton, etc. comme le fer chauffe aussi vite qu'il refroidit, commencez par repasser les articles nécessitant la température la plus basse tels ceux fabriqués en fibres synthétiques. Poursuivez avec ceux qui nécessitent les températures les plus élevées. • Tournez le bouton de température jusqu'à ce qu'il soit en face du symbole approprié comme indiqué ci-dessous : • · position pour le nylon et l'acétate • · · position pour les laines, la soie ou les mélanges • · · · position pour le coton ou le lin (vapeur).

### Remplissage du réservoir d'eau

• Débranchez le fer. • Réglez la barrette de vapeur sur repassage à sec. • Remplissez le réservoir par l'orifice de remplissage. • Si votre eau est dure, il est recommandé de n'utiliser que de l'eau distillée ou déminéralisée. • Remarque : Ne pas utiliser de l'eau chimiquement détartrante ou parfumée. • Remarque : Ne pas ranger le fer avec de l'eau dans le réservoir.

### Repassage à la vapeur

• Remplissez le fer tel décrit dans la rubrique 'Remplissage du réservoir d'eau'. • Branchez le fer à la prise de secteur. • Le repassage à la vapeur n'est uniquement possible que lorsque les températures les plus élevées indiquées sur le bouton de commande sont sélectionnées. Autrement de l'eau peut fuir par le patin. • Attendez que le voyant lumineux rouge s'éteigne ce qui indique que la température sélectionnée a été atteinte. • Tournez le bouton de vaporisation sur la position requise. • Lorsque le repassage est terminé et pendant les pauses, mettez le fer en position verticale. • Débranchez le fer de la prise de secteur. Videz l'eau restante et laissez refroidir le fer.

### Vaporisation

• Le vaporisateur peut être utilisé pour toutes les fonctions, soit pour le repassage à sec ou à vapeur, à condition que le réservoir d'eau soit rempli d'eau. • Appuyez sur le bouton de vaporisation pour cette fonction • REMARQUE : Ce bouton doit être appuyé répétitivement pour enclencher cette fonction pour la première fois.

### Jet de vapeur

• Les jets de vapeur donnent davantage de vapeur pour ôter les plis récalcitrants. • Mettez le sélecteur de température sur la position 'max' et attendez que le voyant lumineux s'éteigne. • Attendez quelques secondes que la vapeur pénètre la fibre avant d'appuyer à nouveau. • REMARQUE : Pour le meilleur résultat de vapeur, n'utilisez pas plus de trois jets successifs à chaque fois.

## CLEANING AND MAINTENANCE


• Always unplug the device and let it cool down completely before cleaning • To avoid damage to the soleplate, never use any sharp object or metal utensil to scrap the soleplate • To remove build up scales in the steam holes, use a cotton wool tip moistened with mild descaling solution. • Use a soft damp cloth to clean the housing of the device. • Do not use any abrasive detergent or steel wool to clean the iron, as it may scratch the surfaces. • Empty any remaining water from the water tank, do not allow water to stay overnight in the water tank. • Always allow the iron to cool completely before winding the cord around the soleplate.



### DIRECTIVES POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

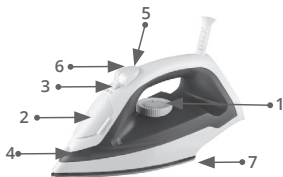
Cet appareil ne doit pas être jeté aux ordures ménagères à la fin de sa durée de vie, mais doit être rendu à un centre de recyclage d'appareils ménagers électriques et électroniques. Ce symbole sur l'appareil, La notice d'emploi et l'emballage attirent votre attention sur ce sujet important. Composants utilisés dans cet appareil sont recyclables. En recyclant les appareils ménagers. Usagés, vous contribuez à un apport important à la protection de notre Environnement. Adressez vous aux autorités locales pour des renseignements concernant le centre de Recyclage.

## SICHERHEIT

• Beim Ignorieren der Sicherheitshinweise kann der Hersteller nicht für Schäden haftbar gemacht werden. • Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, dem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden. • Bewegen Sie das Gerät niemals durch Ziehen am Kabel, und stellen Sie sicher, dass sich das Kabel nicht verwickelt. • Das Gerät muss auf einer ebenen, stabilen Fläche platziert werden. • Dieses Gerät darf nur für den Haushaltsgebrauch und nur für den Zweck benutzt werden, für den es hergestellt wurde. • Dieses Gerät darf nicht von Kindern bis zu 8 Jahren verwendet werden. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, wenn sie dabei kontinuierlich beaufsichtigt werden. Dieses Gerät darf von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Halten Sie das Gerät und sein Anschlusskabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden, es sei denn, sie sind älter als 8 und werden beaufsichtigt. • Tauchen Sie zum Schutz vor einem Stromschlag das Kabel, den Stecker oder das Gerät niemals in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten. • Halten Sie das Gerät und sein Kabel von Kindern unter 8 Jahren fern, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt. • Lassen Sie das Bügeleisen nicht unbeaufsichtigt, wenn es mit der Stromversorgung verbunden ist. • Öffnen Sie den Wasserbehälter nicht während des Betriebs. • Verwenden Sie das Bügeleisen nicht, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder wenn es ausläuft. • Das Bügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche verwendet und aufbewahrt werden. • Ziehen Sie den Netzstecker bevor der Wasserbehälter mit Wasser aufgefüllt wird.  Die Oberfläche kann beim Gebrauch heiß werden.

## TEILEBESCHREIBUNG

1. Temperaturregler
2. Wassertankdeckel
3. Dampfmengenregler (zum Reduzieren der Dampfmenge)
4. Sprühkopf
5. Sprühtaste
6. Dampfstoß-Taste
7. Bügelsohle



AC220V-240V, 50Hz/60Hz, 1600W

## VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

• Lesen Sie sich bitte alle Anweisungen vor der Inbetriebnahme des Bügeleisens durch. • Reinigen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Fußplatte mit einem weichen und feuchten Tuch. • Ziehen Sie den Wassertankdeckel heraus und füllen Sie langsam reines kaltes Wasser mit dem Messbecher in den Tank. • Geruchsentwicklung oder Rauch können durch das Aufwärmen des Isoliermaterials zu Beginn auftreten. • HINWEIS: Bei der ersten Verwendung des Bügeleisens können kleine Teilchen aus der Sohle austreten. Dies ist normal; die Teilchen sind harmlos und treten nur ganz am Anfang aus.

## GEBRAUCH

### Auswahl der Temperatur

• Überprüfen Sie die Bügelhinweise auf dem Etikett des Kleidungsstücks, das Sie bügeln möchten. • Falls das Kleidungsstück keine Bügelhinweise aufweist, Sie aber die Art des

Stoffes kennen, verwenden Sie untenstehende Tabelle. • Stoffe, die eine Appretur aufweisen (Glanz, Falten, Kontraste) können auf niedrigster Stufe gebügelt werden. • Falls der Stoff aus verschiedenen Arten Fasern zusammengesetzt ist, wählen Sie stets die geeignete Temperatur; falls ein Artikel 60% Polyester und 40% Baumwolle enthält, müssen Sie immer die Temperatur wählen, die für Polyester geeignet ist und ohne Dampf bügeln. • Sortieren Sie zuerst die zu bügelnden Kleidungsstücke nach der geeigneten Bügeltemperatur. Wolle mit Wolle, Baumwolle mit Baumwolle, usw.; da das Bügeleisen genau so schnell aufheizt wie es abkühlt, beginnen Sie mit dem Bügeln der Teile, die die niedrigste Temperatur benötigen, z.B. solche aus Kunstfasern. Arbeiten Sie sich vor bis zu den Teilen, die die höchste Temperatur benötigen. • Drehen Sie am Temperaturregler, bis er auf das passende Zeichen aus folgender Liste zeigt: • · Position für Nylon und Acetat • · · Position für Wolle, Seide oder Mischgewebe • · · · Position für Baumwolle oder Leinen (Dampf).

### Den Wassertank füllen

• Ziehen Sie den Stecker des Bügeleisens aus der Steckdose. • Stellen Sie den Dampfregler auf trockenes Bügeln. • Füllen Sie den Tank durch das Einfüllloch. • Falls Sie hartes Wasser haben ist es empfehlenswert, nur destilliertes oder entsalztes Wasser zu verwenden. • Hinweis: Verwenden Sie kein chemisch entkalktes oder parfümiertes Wasser. • Hinweis: Lagern Sie das Bügeleisen nicht mit Wasser im Tank.

### Dampfbügeln

• Füllen Sie das Bügeleisen wie im Abschnitt "Den Wassertank füllen beschrieben. • Stecken Sie den Stecker des Bügeleisens in eine Netzsteckdose. • Dampfbügeln ist nur möglich, wenn die höchsten Temperaturen, die auf dem Temperaturregler angezeigt werden, ausgewählt wurden. Andernfalls kann Wasser durch die Bügelsohle entweichen. • Warten Sie, bis die rote Statusleuchte ausgeht; dadurch wird angezeigt, dass die gewählte Temperatur erreicht wurde. • Drehen Sie den Dampfregler auf die gewünschte Position. • Bringen Sie das Bügeleisen nach dem Bügeln und während Pausen in eine aufrechte Position. • Trennen Sie das Bügeleisen von der Stromversorgung. Gießen Sie übriges Wasser aus und lassen Sie das Bügeleisen abkühlen.

### Sprühen

• Die Sprühfunktion kann in beliebiger Position genutzt werden, sowohl bei trockenem Bügeln als auch beim Dampfbügeln, solange der Wassertank gefüllt ist. • Drücken Sie dazu auf die Sprühtaste. • HINWEIS: Diese Taste muss wiederholt gedrückt werden, wenn diese Funktion zum ersten Mal verwendet wird.

### Dampfstoß

• Die Dampfstoß-Funktion gibt zusätzlichen Dampf, um hartnäckige Falten zu entfernen. • Stellen Sie den Temperaturregler auf die Maximalposition und warten Sie, bis die Statusleuchte aus geht. • Warten Sie einige Sekunden, bis der Dampf das Gewebe durchdrungen hat, bevor Sie erneut drücken. • HINWEIS: Die beste Dampfqualität erhalten Sie, wenn Sie jeweils nicht mehr als drei aufeinanderfolgende Dampfstöße verwenden.

## REINIGUNG UND PFLEGE

• Ziehen Sie vor dem Reinigen immer den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen. • Um Schäden an der Fußplatte zu vermeiden, kratzen Sie auf der Fußplatte nicht mit scharfen oder metallischen Gegenständen. • Um Kalkablagerungen in den Dampföchern zu entfernen, verwenden Sie eine mit milder Entkalkungsflüssigkeit getränkte Baumwollspitze. • Reinigen Sie das Gerätegehäuse mit einem weichen und feuchten Tuch. • Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel oder Stahlwolle, um das Bügeleisen zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können. • Leeren Sie verbleibendes Wasser aus dem Wassertank und lassen Sie kein Wasser über Nacht im Wassertank stehen. • Lassen Sie das Bügeleisen immer vollständig abkühlen, bevor Sie das Kabel um die Fußplatte wickeln.



### UMWELTSCHUTZRICHTLINIEN

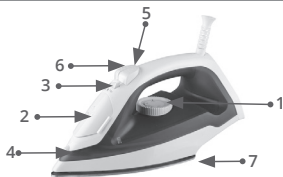
Dieses gerät darf am ende seiner lebensdauer nicht im haummüll entsorgt werden, sondern muss an einer zentralen sammelstelle für das recycling von elektrischen und elektronischen haushaltsgeräten abgegeben werden. Dieses symbol auf dem gerät, der bedienungsanleitung und der verpackung lenkt ihre aufmerksamkeit auf diesen wichtigen fakt. Das bei diesem gerät verwendete material kann recycled werden. Durch das recyceln gebrauchter haushaltsgeräte leisten sie einen wichtigen beitrag zum umweltschutz. Fragen sie ihre örtliche behörde nach informationen bezüglich einer sammelstelle.

## SICHERHEIT

• Il produttore non è responsabile di eventuali danni e lesioni conseguenti alla mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza. • Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un addetto all'assistenza o da personale con qualifiche analoghe per evitare rischi. • Non spostare mai l'apparecchio tirandolo per il cavo e controllare che il cavo non possa rimanere impigliato. • Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e piana. • Questo apparecchio è destinato a un uso esclusivamente domestico e deve essere utilizzato soltanto per gli scopi previsti. • L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini di età compresa fra 0 e 8 anni. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni sotto costante supervisione. L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali, mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza sotto supervisione o con adeguate istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e alla comprensione dei rischi impliciti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni. I bambini non devono eseguire interventi di manutenzione e pulizia almeno che non abbiano più di 8 anni e non siano controllati. • Per proteggersi dalle scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio nell'acqua né in qualsiasi altro liquido. • Tenere l'apparecchio e il relativo cavo lontano dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni quando è alimentato o si sta raffreddando. • Non lasciare il ferro da stiro incustodito mentre è collegato alla presa di rete. • Non aprire il serbatoio dell'acqua durante l'uso. • Non utilizzare il ferro da stiro se è caduto, se sono visibili segni di danneggiamento o se presenta perdite d'acqua. • Accertarsi che il ferro da stiro venga utilizzato e he appoggi su una superficie stabile. • Rimuovere la spina dalla presa di rete prima di riempire il serbatoio d'acqua. • La superficie può riscaldarsi molto durante l'uso.

## DESCRIZIONE DELLE PARTI

1. Manopola di regolazione della temperatura
2. Coperchio contenitore dell'acqua
3. Pulsante di controllo della produzione del vapore (per diminuire il vapore)
4. Pulsante principale
5. Pulsante per spruzzatore
6. Tasto getto di vapore
7. Piastra di appoggio



AC220V-240V, 50Hz/60Hz, 1600W

## PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

• Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il ferro da stiro. • Pulire la piastra con un panno umido morbido prima di utilizzare il ferro per la prima volta. • Estrarre il coperchio del contenitore dell'acqua e riempire lentamente il contenitore dell'acqua con acqua fredda pulita con il misurino. • Un leggero odore o fumo si possono sprigionare all'inizio a causa del riscaldamento del material isolante. • NOTA: È possibile che alcune particelle fuoriescano dalla piastra quando si utilizza il ferro per la prima volta. Si tratta di un normale fenomeno, le particelle sono innocue e scompariranno dopo alcuni istanti.

## USO

### Selezione della temperatura

• Verificare le istruzioni di stiratura sull'indumento da stirare. • Se il capo non ha indicazioni di stiratura, ma si conosce il tipo di tessuto in questione, utilizzare la tabella qui sotto. • Tessuti che hanno qualche tipo di finitura (lucidatura, rughe, contrasto) possono essere stirati alle temperature più basse. • Se il tessuto contiene diversi tipi di fibre, selezionare sempre la temperatura del caso, se un articolo contiene il 60% poliestere e 40% cotone, si deve sempre scegliere la temperatura corrispondente al poliestere e senza vapore. • Prima classificare gli



indumenti da stirare in base alla temperatura di stiratura più adatta: lana con lana, cotone con cotone, ecc ecc, mentre il ferro si riscalda così come si raffredda, iniziare a stirare i capi che richiedono la temperatura più bassa, come quelle in fibre sintetiche. Successivamente si stirano quelli che richiedono le temperature più alte. • Ruotare il controllo della temperatura fino a quando è sopra al segnale

appropriato secondo quanto segue: • • posizione per nylon e acetato • • posizione per lana, seta o materiali compositi • • posizione per cotone o lino (vapore). Come riempire il serbatoio dell'acqua • Scollegare il ferro. • Impostare il righello vapore per asciugare la stiratura. • Riempire il serbatoio attraverso il foro di riempimento. • Se si dispone di acqua dura, si consiglia di utilizzare solo acqua distillata o demineralizzata. • Nota: Non utilizzare acqua chimicamente de-sbiancata o profumata. • Nota: Non lasciare il ferro con acqua nel serbatoio.

#### Stiratura a vapore

• Riempire il ferro, come descritto nella sezione "come riempire il serbatoio dell'acqua". • Collegare il ferro nella presa di corrente. • La stiratura a vapore è possibile solo quando sono mostrate le più alte temperature sul controllo della temperatura selezionata. In caso contrario, l'acqua può fuoriuscire attraverso la piastra. • Attendere finché la spia rossa si spegne, il che indica che la temperatura selezionata è stata raggiunta. • Ruotare il pulsante vapore nella posizione desiderata. • Quando la stiratura è finita e durante le pause, posizionare il ferro in posizione verticale. • Scollegare il ferro dalla rete elettrica. Versare l'acqua residua e lasciare il ferro per rinfrescarsi.

#### Vaporizzatore

• Il vaporizzatore può essere utilizzato in qualsiasi posizione, sia in stiratura a secco o a vapore, finché il serbatoio è pieno d'acqua. • Premere il tasto di nebulizzazione per questa funzione • NOTA: Questo pulsante deve essere premuto ripetutamente per avviare questa funzione per la prima volta.

#### Colpo di vapore

• Il colpo di vapore dà vapore extra per la rimozione delle rughe persistenti. • Impostare il selettore di temperatura in posizione "max" e attendere la spia che si spegne. • Attendere qualche secondo per far penetrare il vapore nella fibra prima di premere di nuovo. • NOTA: Per una migliore qualità del vapore, non utilizzare più di tre scatti successivi ogni volta. Sistema anticalcare • Un filtro speciale di resina all'interno del serbatoio di acqua ammorbidisce l'acqua e previene la formazione di calcare nella piastra. Il filtro resina è permanente e non necessita di sostituzione. • Si prega di notare che: • Utilizzare solo acqua di rubinetto. Acqua distillata e / demineralizzata rende il sistema anti-calcare di "Zero-Calcare" inefficiente alterando le caratteristiche fisico-chimiche. • Non utilizzare additivi chimici, sostanze profumate o decalcificanti. Il mancato rispetto delle suddette prescrizioni comporta la perdita della garanzia.


## PULIZIA E MANUTENZIONE

• Sfilare sempre la spina dalla presa e lasciar raffreddare l'apparecchio completamente prima di pulirlo. • Per non danneggiare la piastra, non utilizzare mai oggetti acuminati o utensili in metalli per pulire la piastra. • Per rimuovere depositi di calcare nei fori di passaggio del vapore, utilizzare un bastoncino per la pulizia delle orecchie inumidito con una soluzione anticalcare. • Pulire l'alloggiamento dell'apparecchio con un panno morbido umido. • Non utilizzare detergenti abrasivi o lana d'acciaio per pulire il ferro da stiro per non graffiare le superfici. • Svuotare e rabboccare acqua dal contenitore dell'acqua; non lasciare l'acqua nel contenitore dell'acqua per tutta la notte. • Lasciar raffreddare sempre completamente il ferro da stiro prima di riavvolgere il cavo intorno alla piastra.

#### LINEE GUIDA PER LA PROTEZIONE AMBIENTALE

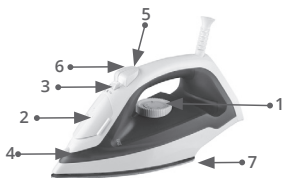
Al termine del suo utilizzo questo apparecchio non deve essere gettato tra i rifiuti domestici, ma deve essere consegnato ad un punto centrale di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche domestiche. Questo simbolo sull'apparecchio, il manuale di istruzioni e la confezione mettono in evidenza questo problema importante. I materiali usati in questo apparecchio possono essere riciclati. Riciclando i dispositivi domestici puoi contribuire alla protezione del nostro ambiente. Contattare le autorità locali per informazioni in merito ai punti di raccolta.

## SEGURIDAD

• Si ignora las instrucciones de seguridad, eximirá al fabricante de toda responsabilidad por posibles daños. • Si el cable de alimentación está dañado, corresponde reemplazarlo al fabricante, al servicio técnico o a una persona de cualificación similar para evitar peligros. • Nunca mueva el aparato tirando del cable y asegúrese de que no se pueda enredar con el cable. • El aparato debe colocarse sobre una superficie estable y nivelada. • Este aparato se debe utilizar únicamente para el uso doméstico y sólo para las funciones para las que se ha diseñado. • Este aparato no debe ser utilizado por niños de 0 a 8 años. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años si son supervisados de forma continua. Este aparato puede ser usado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos que implica. Los niños no pueden jugar con el aparato. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años. Los niños no podrán realizar la limpieza ni el mantenimiento reservado al usuario a menos que tengan más de 8 años y cuenten con supervisión. • Para protegerse contra una descarga eléctrica, no sumerja el cable, el enchufe ni el aparato en el agua o cualquier otro líquido. • Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté enchufado o se esté enfriando. • No deje la plancha sin atención mientras esté conectada a la red de corriente. • No abra el depósito de agua mientras se esté utilizando. • No utilice la plancha si se cae, si hay signos visibles de daños o si tiene fugas. • Asegúrese de que la plancha se usa y reposa en una superficie estable. • Quite el enchufe de la toma antes de llenar con agua el depósito.  La superficie puede calentarse durante su uso.

## DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES

1. Botón control de temperatura
2. Tapa del depósito de agua
3. Botón de control de cantidad de vapor (para reducir el vapor)
4. Boquilla pulverizadora
5. Botón pulverizador
6. Botón de chorro de vapor
7. Placa base



AC220V-240V, 50Hz/60Hz, 1600W

## ANTES DEL PRIMER USO

• Lea todas las instrucciones antes de usar la plancha. • Limpie la placa base con un trapo suave humedecido antes de usar la plancha por primera vez. • Abra la tapa del depósito de agua y llénelo lentamente con agua fría limpia usando el vaso medidor. • El olor o humo inicial que pueda producirse al principio se debe al calentamiento del material aislante. • NOTA: Pueden salir algunas partículas de la placa base cuando use la plancha por primera vez. Es normal; las partículas son inofensivas y dejan de salir de la plancha pasado un breve tiempo.

## USO

### Seleccionar la temperatura

• Lea las instrucciones de planchado de la prenda que vaya a planchar. • Si la prenda no tiene instrucciones de planchado pero conoce el tipo de tejido en cuestión, utilice la tabla de abajo. • Los tejidos que tengan algún tipo de acabado (brillos, arrugas, contrastes) pueden plancharse con las temperaturas más bajas. • Si el tejido contiene varios tipos de fibras, seleccione siempre la temperatura correcta. Si un artículo contiene un 60% de poliéster y un 40% de algodón, debe elegir siempre la temperatura correspondiente al poliéster y sin vapor. • En primer lugar, clasifique las prendas que van a ser planchadas según la temperatura óptima de planchado:

lana con lana, algodón con algodón, etc. Ya que la plancha se calienta más rápido que se enfría, comience planchando los artículos que requieren la temperatura más baja, como los que están hechos de fibras sintéticas. Después prosiga con aquellos que requieren temperaturas mayores. • Gire el control de temperatura hasta que esté en la señal apropiada, según lo siguiente: • posición para nylon y acetato • posición para lana, seda o mixtos • posición para algodón o lino (vapor). Llenar el depósito de agua • Desenchufe la plancha. • Ajuste el indicador de vapor a planchado en seco. • Llene el depósito a través de la entrada de llenado. • Si dispone de agua dura, es recomendable utilizar sólo agua destilada o desmineralizada. • Nota: No utilice agua descalcificada químicamente o perfumada. • Nota: No guarde la plancha con agua en el depósito.

### Planchado con vapor

• Llene la plancha como se describe en la sección "cómo llenar el depósito de agua". • Enchufe la plancha en la toma de la pared. • El planchado al vapor sólo es posible cuando las temperaturas más altas se han seleccionado con el control de temperatura, de lo contrario, el agua podría salirse a través de la placa base. • Espere hasta que el piloto rojo se apague, lo que indica que se ha alcanzado la temperatura seleccionada. • Gire el botón de vapor hasta la posición requerida. • Cuando el planchado esté acabado y durante las pausas, coloque la plancha en posición vertical. • Desconecte la plancha de la toma de pared. Tire el agua sobrante y deje que la plancha se enfríe.

### Pulverizador

• El Pulverizador puede usarse en cualquier posición, tanto en planchado seco o al vapor, siempre que el depósito esté lleno de agua. • Presione el botón de pulverizar para esta función. • NOTA: Este botón debe ser presionado repetidas veces para iniciar esta función por primera vez.

### Chorro de vapor

• El chorro de vapor proporciona vapor extra para eliminar arrugas persistentes. • Ponga el selector de temperatura en la posición "max" y espere hasta que el piloto se apague. • Espere unos segundos hasta que el vapor penetre la fibra antes de volver a pulsar. • NOTA: Para lograr la mejor calidad de vapor, no lance más de tres chorros seguidos cada vez.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO


• Desenchufe siempre el dispositivo y déjelo enfriar por completo antes de limpiarlo. • Para evitar dañar la placa base, no use nunca objetos afilados ni utensilios metálicos para rasparla. • Para eliminar acumulaciones de cal en los agujeros para el vapor, use un bastoncillo de algodón humedecido con una solución descalcificadora suave. • Use un trapo suave humedecido para limpiar el chasis del dispositivo. • No use detergentes abrasivos ni lana de acero para limpiar la plancha, podría rayar las superficies. • Vacíe cualquier resto de agua del depósito, no deje que el agua se quede por la noche en el depósito. • Deje enfriar por completo la plancha antes de enrollar el cable alrededor de la placa base.



### NORMAS DE PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE

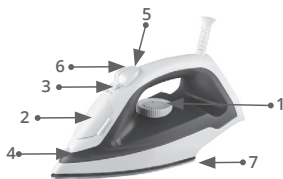
Este aparato no se debe desechar con los residuos domésticos cuando finalice su durabilidad, sino que se debe llevar a un centro de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos domésticos. Este símbolo en el aparato, manual de instrucciones y embalaje le avisa de este aspecto importante. Los materiales utilizados en este aparato se pueden reciclar. Mediante el reciclaje de electrodomésticos, usted contribuye a fomentar la protección del medioambiente. Consulte a sus autoridades locales para obtener información acerca del punto de recogida.

## SEGURANÇA

• Se não seguir as instruções de segurança, o fabricante não pode ser considerado responsável pelo danos. • Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, o seu representante de assistência técnica ou alguém com qualificações semelhantes para evitar perigos. • Nunca desloque o aparelho puxando pelo cabo e certifique-se de que este nunca fica preso. • O aparelho deve ser colocado numa superfície plana e estável. • Este aparelho destina-se apenas a utilização doméstica e para os fins para os quais foi concebido. • Este aparelho não deve ser utilizado por crianças com idades compreendidas entre os 0 e os 8 anos. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos, caso sejam continuamente supervisionadas. Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades mentais, sensoriais ou físicas reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se receberem supervisão ou instruções relativamente à utilização segura do aparelho e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. Mantenha o aparelho e respectivo cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos. A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças a não ser que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas. • Para se proteger contra choques eléctricos, não mergulhe o cabo, a ficha nem o aparelho em água ou qualquer outro líquido. • Mantenha o aparelho e o seu cabo eléctrico fora do alcance das crianças com menos de 8 anos de idade quando este estiver ligado ou a arrefecer. • Não deixe o ferro sozinho enquanto este estiver ligado à corrente eléctrica. • Não abra o reservatório de água durante a utilização. • Não utilize o ferro quando este tiver caído, se houver sinais visíveis de estragos ou se estiver a verter água. • Certifique-se que o ferro será utilizado e colocado numa superfície estável. • Retire a ficha da tomada antes de encher o reservatório de água. •  A superfície poderá aquecer durante a utilização.

## DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

1. Botão da temperatura
2. Tampa do depósito da água
3. Botão de controlo da quantidade de vapor (para reduzir o vapor)
4. Cabeça do pulverizador
5. Botão do pulverizador
6. Botão de jacto de vapor
7. Placa de metal



AC220V-240V, 50Hz/60Hz, 1600W

## ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

• Leia cuidadosamente todas as instruções antes de utilizar o ferro. • Limpe a placa de aquecimento com um pano suave húmido. • Abra a tampa do depósito da água e encha o depósito da água lentamente com água fria limpa utilizando copo medidor. • Poderá sentir um cheiro forte ou ver fumo no início, provocados pelo aquecimento do material isolador. • NOTA: Poderão sair algumas partículas da placa de aquecimento quando utilizar o ferro pela primeira vez. Isto é normal; as partículas são inofensivas e pararão de sair do ferro após um curto espaço de tempo.

## UTILIZAÇÃO

### Selecionar a temperatura

• Verifique as instruções de engomagem da peça a engomar. • Se a peça não tiver instruções de engomagem mas conhecer o tipo de tecido, utilize a tabela abaixo. • Os tecidos com acabamentos (polimento, pregas, contraste) podem ser engomados com as temperaturas mais baixas. • Se o tecido contiver vários tipos de fibras, selecione sempre a temperatura

aplicável; se um artigo contiver 60 % de poliéster e 40 % de algodão, deve sempre escolher a temperatura que corresponde ao poliéster e sem vapor. • Em primeiro lugar, classifique a peça de roupa a engomar de acordo com a temperatura de passagem a ferro mais adequada: lã com lã, algodão com algodão, etc., uma vez que o ferro aquece tão depressa como arrefece. Comece por engomar os artigos que necessitam de temperaturas mais baixas como as feitas de fibras sintéticas. Avance para as que necessitam das temperaturas mais elevadas. • Rode o controlo de temperatura até estar à frente do sinal adequado de acordo com o seguinte: • posição para nylon e acetato • posição para lã, seda ou misturas • posição para algodão ou linho (vapor).

### Como encher o depósito de água

• Desligue o ferro. • Coloque o regulador de vapor para engomar a seco. • Encha o depósito através do orifício de enchimento. • Se tiver água dura, aconselha-se que utilize apenas água destilada ou desmineralizada. • Nota: Não utilize água descalcificada ou perfumada. • Nota: Não guarde o ferro com água do depósito.

### Engomagem com vapor

• Encha o ferro conforme descrito na secção “como encher o depósito de água”. • Ligue o ferro à corrente. • Engomar a vapor é apenas possível quando se selecionar as temperaturas mais elevadas no controlo de temperatura. Caso contrário, pode sair água pela base. • Espere até a luz piloto vermelha se apagar, que indica que se atingiu a temperatura selecionada. • Rode o botão de vapor para a posição necessária. • Quando se para de engomar ou durante as pausas, coloque o ferro na posição vertical. • Desligue o ferro da corrente elétrica. Retire qualquer água restante e deixe o ferro arrefecer.

### Pulverizador

• O pulverizador pode ser usado em qualquer posição, para engomar a seco ou a vapor, desde que o depósito de água esteja cheio de água. • Pressione o botão do pulverizador para esta função • NOTA: Este botão tem de ser pressionado repetidamente para iniciar esta função pela primeira vez.

### Disparo de vapor

• O disparo de vapor dá um vapor extra para remover rugas persistentes. • Coloque o seletor de temperatura na posição “max” e espere até a luz piloto se apagar • Espere alguns segundos para o vapor penetrar nas fibras antes de pressionar novamente. • NOTA: Para melhor qualidade de vapor, não utilize mais do que três rajadas sucessivas de cada vez.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

• Desligue sempre o aparelho da tomada eléctrica e deixe-o arrefecer completamente antes de o limpar. • Para evitar danos na placa de aquecimento, nunca utilize qualquer objecto afiado ou utensílio de metal para raspar a placa de aquecimento. • Para remover a acumulação de calamina nas ranhuras do vapor, utilize uma cotonete de algodão humedecida com uma solução de descalaminagem. • Utilize um pano suave húmido para limpar a estrutura do aparelho. • Não utilize qualquer detergente abrasivo ou esfregão palha-de-aço para limpar o ferro, dado que poderiam arranhar as superfícies. • Esvazie qualquer água restante no depósito da água, não a deixe ficar no depósito de um dia para o outro. • Deixe sempre o ferro arrefecer completamente antes de enrolar o cabo de alimentação em redor da placa de aquecimento.



### ORIENTAÇÕES PARA A PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

Este aparelho não deve ser colocado juntamente com os resíduos domésticos no final do seu tempo de vida útil, deve ser entregue num local adequado para reciclagem de aparelhos domésticos eléctricos e electrónicos. Este símbolo indicado no aparelho, no manual de instruções e na embalagem chama a sua atenção para a importância desta questão. Os materiais utilizados neste aparelho podem ser reciclados. Ao reciclar electrodomésticos usados está a contribuir para dar um importante passo na protecção do nosso meio ambiente. Peça às autoridades locais informações relativas aos pontos de recolha.



Manufacturer / Exporter:  
BMVA Elektronik San. ve Tic. A.S.  
Osmangazi Mh, 2644. Sk. No:3/2  
Kıraç-Esenyurt / Istanbul – TURKEY  
export@bmva.com.tr  
K985 (5.18) made in P.R.C.

Importado y distribuido por  
Soler Hispania, S.L.  
B-96947916 P.I. El Carrascot Avda Vimen  
s/n L'Ollería CP:46850 Valencia (Spain)



**No utilice este aparato sin leer antes el manual.**  
Do not operate this device without reading the  
manual first.

This device appropriate for regulations  
according to Waste Electrical and Electronic  
Equipment (WEEE).



**Producto manufacturado por una empresa  
comprometida con la naturaleza.**  
This product is produced in a nature friendly  
factory.

